

Home

Eros

Faith

Zoskupenie **Med a prach**
Scénické dielo **Domov Eros Viera**

Art group **Honey and Dust**
Scenic piece **Home Eros Faith**

Libreto - Andrej Kalinka, Ivan Martinka, Michal Mikuláš, Juraj Poliak

Obsadenie - Ivan Martinka, Miriam Kalinková, Michal Mikuláš,

Adam Marec, Juraj Poliak, Andrej Kalinka

Hudba - Andrej Kalinka

Bábky, masky - Ivan Martinka

Scéna, akčná mal'ba - Juraj Poliak

Kostýmy - Ivan Martinka, Markéta Plachá

Svetelný dizajn - Michal Juhás

Rézia - Andrej Kalinka, Ivan Martinka

Prológ - Chlieb a pierka

Od narodenia sa učím chodiť, smiať sa a byť sám.

Obraz prvý - Hľadajte moju tvár

Učím sa lietať s jedným krídlom a túžim po druhom.

Obraz druhý - Zveri

Všetci poblúdili, všetci sa skazili. Aj ja strácam svoju tvár.

Obraz tretí - Domovy, erosy, viery

Všade boli. Mal som ich stále. A zrazu nie sú nikde žiadne.

Nič nie je samozrejmé a nikdy nebolo.

Interludium - Vďychol som pierko

A tak som pripravený dať lásku. Takú smiešnu, takú moju.

Obraz štvrtý - Stará žena

Ako mám kráčať ďalej, keď moje dávne viny svedčia proti mne?

Obraz piaty - Dielňa

Kým ešte vládzem, chcem po sebe zanechať stopu, pripraviť si „život večný“.

Obraz šiesty - Starý muž

Stratil som najbližšieho. Kde mám teraz domov?

Obraz sedmy - Chlieb a vták

Voda nám vystúpila až po krk a čas sa nám kráti.

Vták sa vznáša nad hladinou. A hľadá človeka.

Дом Эрос Вера

Пролог - Хлеб и перья

От рождения я учусь ходить, смеяться, быть один.

Картина первая - Ищите мое лицо

Я учусь летать с одним крылом, мечтая о втором.

Картина вторая – Звери

Все в заблуждении, все пропали. И я тоже теряю свое лицо.

Картина третья - Дом. Эрос. Вера.

Они были везде. Они всегда были со мной. И вдруг их нигде нету. Ничего не существует само по себе и никогда не существовало.

Антракт – Я вдохнул пёрышко

А вот я готов дарить любовь. Смешную такую - мою.

Картина четвертая - Старая женщина

Как идти дальше когда старые вины свидетельствуют против меня?

Картина пятая – Мастерская

Пока силы есть, хочется оставить следы, подготовить себе вечную жизнь.

Картина шестая - Старый мужчина

Я потерял самого близкого человека. Где теперь мой дом?

Картина седьмая - Хлеб и птица

Вода поднялась по шею, и время сокращается. Птица плывет над водой. Она ищет человека.

Пролог - Хлеб и перья

От рождения я учусь ходить, смеяться, быть один.

Псалом 55

Кто дал бы мне крылья, как у голубя? я улетел бы и успокоился бы; далеко удалился бы я, и оставался бы в пустыне.

Quis dabit mihi pennas sicut columbae, et volabo et requiescam? Ecce elongabo fugiens et manebo in solitudine.

Картина первая - Ищите мое лицо

Я учусь летать с одним крылом, мечтая о втором.

Псалом 88

Господи, Боже спасения моего! днем вопиу и ночью пред Тобою: да внидет пред лицем Твое молитва моя; приклони ухо Твое к молению моему.

Domine, Deus salutis meae, in die clamavi et nocte coram te.

Intret in conspectu tuo oratio mea; inclina aurem tuam ad precem meam.

Картина вторая – Звери

Все в заблуждении, все пропали. И я тоже теряю свое лицо.

Содержание народной песни:

Девушка и юноша любят друг друга. Однажды они посорились. В итоге она выходит замуж за другого. Он не может с этим смириться и умирает от печали. Девушка на его могиле плачет и раскаивается, что стала причиной его смерти и испортила жизнь обоим.

Картина третья - Дом. Эрос. Вера.

Они были везде. Они всегда были со мной. И вдруг их нигде нету. Ничего не существует само по себе и никогда не существовало.

Псалом144

Человек подобен дуновению; дни его как уклоняющаяся тень. Господи!

Приклони небеса Твои и сойди; коснись гор.

Homo vanitati similis factus est, dies eius sicut umbra praeteriens. Domine, inclina caelos tuos et descende; tange montes.

Псалом 88

Для чего, Господи, отреваешь душу мою, скрываешь лицо Твое отменя?

Ut quid, Domine, repellis animam meam, abscondis faciem tuam a me?

Антракт – Я вдохнул пёрышко

А вот я готов дарить любовь. Смешную такую мою.

Содержание народной песни:

Молодая вдова, у которой трое детей, страстно влюбилась в молодого человека, который заманивает ее, призывая уйти вместе с ним. Вдова оставляет одного ребенка с братом, второго с родственником, а самого маленького берет с собой. Но возлюбленный заставляет ее покинуть и младенца, ему нужна лишь одна она. Она оставляет ребенка в лесу возле дороги. Прощаясь с ребенком, она в отчаянии жалуется, что бросила детей ради любовника.

Картина четвертая - Старая женщина

Как идти дальше когда старые вины свидетельствуют против меня?

Первое послание к Коринфянам святого апостола Павла

Если я говорю языками человеческими и ангельскими, а любви не имею, то я медь звенящая или кимвал звучащий.

Если имею дар пророчества, и знаю все тайны, и имею всякое познание и всю веру, так что могу и горы переставлять, а не имею любви, – то я ничто.

И если я раздам все имение мое и отдам тело мое на сожжение, а любви не имею, нет мне в том никакой пользы.

Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, любовь не превозносится, не гордится,

не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла,
не радуется неправде, а сорадуется истине;
все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит.
Любовь никогда не перестает, хотя и пророчества прекратятся, и языки
умолкнут, и знание упразднится.
Ибо мы отчасти знаем, и отчасти пророчествуем;
когда же настанет совершенное, тогда то, что отчасти, прекратится.
Когда я был младенцем, то по-младенчески говорил, по-младенчески мыслил,
по-младенчески рассуждал; а как стал мужем, то оставил младенческое.
Теперь мы видим как бы сквозь тусклое стекло, гадательно, тогда же лицем к
лицу; теперь знаю я отчасти, а тогда познаю, подобно как я познан.
А теперь пребывают сии три: вера, надежда, любовь; но любовь из них больше.

Картина пятая – Мастерская

Пока силы есть, хочется оставить следы, подготовить себе вечную жизнь.

Псалом 15

Господи! кто может пребывать в жилище Твоем? кто может обитать на святой горе Твоей? Тот, кто ходит непорочно и делает правду, и говорит истину в сердце своем; кто не клевещет языком своим, не делает искреннему своему зла ине принимает поношения на ближнего своего тот, в глазах которого презрен отверженный, но который боящихся Господа славит; кто клянется, хотя бы злому, и не изменяет; Поступающий так не поколебляется вовек.

Domine, quis habitabit in tabernaculo tuo? Quis requiescat in monte sancto tuo? Qui ingreditur sine macula et operatur iustitiam, qui loquitur veritatem in corde suo, qui non egit dolum in lingua sua nec fecit proximo suo malum et opprobrium non intulit proximo suo. Ad nihilum reputatus est in conspectu eius malignus, timentes autem Dominum glorificat. Qui iuravit in detrimentum suum et non mutat, Qui facit haec, non movebitur in aeternum.

Псалом 17

Храни меня, как зеницу ока; в тени крыл Твоих укрой меня.
Custodi me ut pupillam oculi, sub umbra alarum tuarum protege me.

Псалом 102

Я уподобился пеликану в пустыне; я стал как филин на развалинах.

Similis factus sum pellicano solitudinis, factus sum sicut nycticorax in ruinis.

Ян Скацел: Мой дом

У моего дома
должна быть дверь без петли
и окна без стекел.
Чтоб всякий мог войти:
и курица с цыплятами
и ветер и дождь и туман
и моя любимая
и радость и печаль
и тишина.

Никому не приходилось бы три раза стучать
замок ни разу бы не заскрипел.

Картина шестая - Старый мужчина

Я потерял самого близкого человека. Где теперь мой дом?

Содержание народной песни:

Тroe детишек спрашивают у отца, где же мама. Отец отвечает, что она лежит в могиле под башней. Дети выкопали маму, плачут и умоляют, чтобы она вернулась. Она говорит, что это не возможно: там уже новая мама. Дети жалуются, что мачеха злая - когда она их причесывает, голова обливается кровью. Когда укладывает спать - проклинает. Мама отвечает, чтобы они спокойно пошли домой: через три дня они опять будут вместе... Дома дети приказали отцу поставить гробики. Через три дня все умерли, и у них были славные похороны.

Картина седьмая - Хлеб и птица

*Вода поднялась по шею и время сокращается. Птица плывет над водой.
Она ищет человека.*

Псалом 55

Кто дал бы мне крылья, как у голубя? я улетел бы и успокоился бы; далеко удалился бы я, и оставался бы в пустыне.

Quis dabit mihi pennas sicut columbae, et volabo et requiescam? Ecce elongabo fugiens et manebo in solitudine.

Мед а Пыль: Это свободная группировка создателей и исполнителей которых соединяет взаимная поэтика, направленность и значения, которые стремятся преобразить в разные художественные жанры и изображения.

Изобразительное искусство превращается в музыку, музыка в театр, театр в изобразительное искусство и так далее и всё время по другому. Результатом взаимного сотрудничества является один раз выставка, в другой раз спектакль или концерт. Чаще всего это формы в которых всё общается совместно и одновременно.

Но всё таки это всегда касается единственного: нужда и вкус разыскивать, находить и в общем творчестве разрабатывать темы, которые являются для нас сильными, непременными и неповторимыми...

Libretto - Andrej Kalinka, Ivan Martinka, Michal Mikuláš, Juraj Poliak

Cast - Ivan Martinka, Miriam Kalinková, Michal Mikuláš, Adam Marec,

Juraj Poliak, Andrej Kalinka

Music - Andrej Kalinka

Puppets, masks - Ivan Martinka

Set design, action painting - Juraj Poliak

Costumes - Ivan Martinka, Markéta Plachá

Light design - Michal Juhás

Directed by - Andrej Kalinka, Ivan Martinka

Prologue – The Bread and the Feathers

*Ever since I was born I have been learning to walk,
to laugh and to be by myself.*

Scene One – Seek my Face

I am learning to fly with one wing and I ache for the other.

Scene Two – The Beasts

Everyone went astray, everyone went corrupt. I too am losing my face.

Scene Three - Homes, Eroses, Faiths

*They were everywhere. I always had them. And suddenly,
there are none. Nothing is granted, never was.*

Interlude – I Breathed in a Feather

So I am ready to give love. A funny kind, my kind of love.

Scene Four – The Old Woman

How am I to keep on walking, when my ancient guilt testifies against me?

Scene Five – The Workshop

I want to leave a mark while I still can, to prepare for myself the “eternal life”.

Scene Six – The Old Man

I lost my closest one. Where is my home now?

Scene Seven – The Bread and the Bird

*The water rose all the way up to our necks and our time is running short.
A bird is circling above the surface, looking for a man.*

Honey and Dust is a group of creative artists and performers bound together by the same kind of poetics, tendencies and values, which they try to transform into various genres and shapes of art. Fine arts transform into music, music transforms into theatre, theatre into fine arts and so on and always in a different way. Sometimes, the cooperation results in an exhibition, sometimes in a play or a concert. Mostly it becomes a form of mutual and concurrent communication. But, however varied, it is still all about one thing only - the need and the will to seek, find and process in a joint cooperation the topics that we find powerful, essential and irreplaceable.



Med a prach je voľné zoskupenie tvorcov a interpretov, ktorých spája vzájomná poetika, smerovanie a hodnoty, ktoré sa snažia pretaviť do rôznych uměleckých žánrov a podob. Výtvarné umenie sa tu prevtel'uje do hudby, hudba do divadla, divadlo do výtvarného umenia a tak ďalej a tak stále inak. Raz je výsledkom vzájomnej spolupráce výstava, inokedy divadelné predstavenie alebo koncert. Najčastejšie sú to formy, v ktorých všetko komunikuje spoločne a súčasne. Stále však ide len o jedno jediné, o potrebu a chuť hľadať, nachádať a v spoločnej tvorbe spracovať témy, ktoré sú pre nás silné, nevyhnutné a nezastupiteľné.



www.medaprach.sk



S FINANČNOU PODPOROU
MINISTERSTVA KULTURY
SLOVENSKEJ REPUBLIKY



WITH FINANCIAL SUPPORT
OF THE MINISTRY OF CULTURE
OF THE SLOVAK REPUBLIC